

FRANKE

ЭВОЛЮЦИЯ

Искусство приготовления превосходного кофе



Для Вашей безопасности...

Пожалуйста, соблюдайте
указания по технике
безопасности!

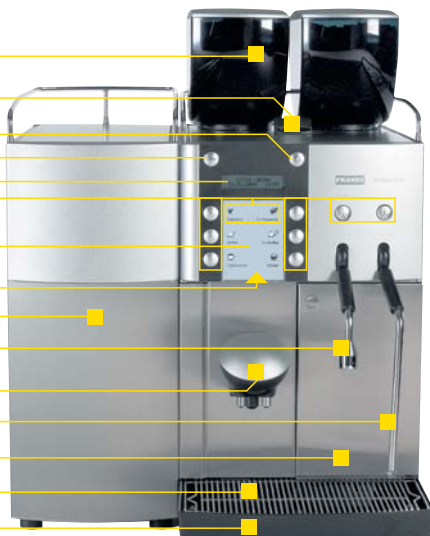
Инструкция по эксплуатации

Мы поздравляем Вас с приобретением кофемашины фирмы «Franke». Вы выбрали высококачественную машину для приготовления кофе, которая была разработана и изготовлена по самой современной технологии. Фирма «Franke Kaffeemaschinen AG» изготавливает свои машины в соответствии со стандартами ISO 9001 и ISO 14001. Их сертификация находится под постоянным контролем независимых внешних организаций.

Система

- Контейнер для кофейных зерен / мельничный механизм
- Лоток для кофейного порошка (откройте крышку)
- Блок управления
 - Вкл. / Выкл.
 - СТОП Выпуск/промывка/очистка
 - Дисплей
 - Кнопки выбора продукта или функции см. в меню пользователя [стр. 8-10]
 - Поле надписей
- Устройство считывания кредитных карточек
- Холодильник с контейнером для молока
- Выпускная трубка горячей воды*
- Выпускная головка кофе/молока*
- Носик для выпуска пара*
- Дверца контейнера для осадка
- Решетка каплеуловителя
- Каплеуловитель

Опции*



Продукты

МОЛОКО	КОФЕ	ВОДА	ПАР
- холодное молоко - горячее молоко - пена	- белый кофе - капучино - маччиато	- ристретто - эспрессо - кофе	- горячая вода - холодная вода - пар - авто-пар



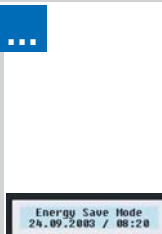
Запуск

Монтаж / Запуск

→ выполняется специалистами Вашего поставщика. Продукты и основные настройки запрограммированы в соответствии с Вашими требованиями. Вы можете сами вводить изменения через функцию «меню пользователя». [См. 8-10].

Машина подключена к сетевой розетке, но выключена (ВЫКЛ.): она находится в режиме экономии энергии.

Ждущий режим



Включение / Подогрев / Использование

Поддача воды открыта!
Зерна засыпаны / молоко залито!

Автоматический таймер
[Страница 9]

Рабочая температура достигнута

Включить охладитель

открыть

ВКЛ.

Использование

Блок готов к использованию!

Please select 24.09.2003 / 08:20

Для настроек см. страницы 8-10



Безопасность

- Температура окружающей среды мин. 10°C макс. 32°C
- Расстояние до задней панели мин. 20 мм
- Излучение шума (выдача пара) >70dB (A)!

Перед вводом машины в эксплуатацию внимательно прочтите эту инструкцию и особенно указания по технике безопасности. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждения, которые возникают из-за несоблюдения требований этой инструкции. Храните эту инструкцию по эксплуатации в удобном месте, чтобы другие пользователи при необходимости также смогли быстро ей воспользоваться! Если кофемашина выведена из эксплуатации или долгое время не используется, то ее необходимо отсоединить от питающей электросети и системы водоснабжения. В любом случае должны обязательно выполняться требования местных норм и правил эксплуатации.

Приготовление напитков

Кофейные и молочные продукты...

... или горячая вода / пар

1



Поставьте чашки под выпускное отверстие



Символы:



Нажмите на КЛАВИШУ



Нажмите на КЛАВИШУ 2 раза
= функция ALT

* см. двойные порции

2



Выберите продукт

! Меню 1 и 2 - это примеры.
Для настройки на Ваши потребности см. страницу 8 / 9
! Надписи продуктов могут различаться в зависимости от конкретного исполнения оборудования.

... из меню 1

например, 1
ристретто



... или из меню 2

например, 2
эспрессо



Меню 2 <-> 1

Продукт получен
предварительно
выбран

предварительный
СТОП с помощью



CLEAN

-> одновременно стирает
ВСЕ предварительно
выбранные продукты!

СОВЕТЫ



Предварительно выбранные продукты (стирание см. выше)
НЕ для молотого кофе / молока / вспененного молока / пара /
воды / автоматический режим / режим расчетов



Если запрограммировано, получайте продукты одновременно

! Не используйте растворимый кофе

! Контейнер для осадка должен быть опорожнен
после каждого открывания дверцы контейнера.



Крупно размолотый
кофе



Двойные порции

например, 2 кофе



[если в меню]



двойное нажатие
(= функция ALT)

-> возможно в меню 1
и меню 2!

СОВЕТ

! Двойное нажатие возможно только в случае,
если это запрограммировано!

Горячая вода



ВКЛ.



СТОП

прежде
временно
или как
запрограм-
мировано

Пар



ВКЛ.



температура
достигнута



СТОП



вытирайте перед очисткой!



Безопасность

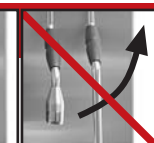
ВНИМАНИЕ!
ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ
ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ



НИКОГДА не прикасайтесь к
контейнеру для кофейных зерен
во время работы!
НЕ проливайте жидкости на под-
дон для чашек или на контейнеры
для кофейных зерен



Внимание! Горячий кофе/вода/пар
Остерегайтесь дозирующих головок



Можно прикасаться ТОЛЬКО к
защитным втулкам!

Не поворачивайте выпускную трубку
вверх во время выдачи пара



Блок технического обслуживания / очистки

Промывка и ежедневная очистка

Очищайте машину НЕ РЕЖЕ одного раза в ДЕНЬ

- Процесс очистки системы подачи кофе продолжается примерно 5 минут / с системой подачи молока около 7 минут.
- Для очистки используйте ТОЛЬКО чистящие средства, рекомендованные фирмой «Franke» (см. страницу 7)!



Процесс промывки

АВТОМАТИЧЕСКИЙ, если он запрограммирован техником сервисной службы

или РУЧНОЙ



Двойное нажатие клавиши!

! Промывка не заменяет ежедневную очистку! Необходимо полностью удалить остатки кофе / молока!



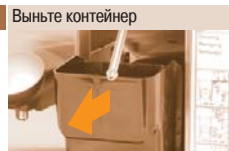
Ежедневная очистка

1 Запустите очистку



Удерживайте в течение 3 сек.!

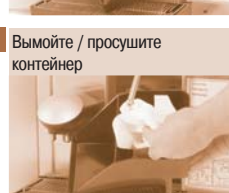
2 Выньте контейнер



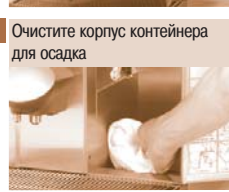
3 Опорожните контейнер



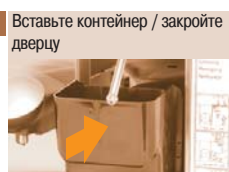
4 Вымойте / просушите контейнер



5 Очистите корпус контейнера для осадка



6 Вставьте контейнер / закройте дверцу



7 Дисплей: «Бросьте таблетку» -> Очистительная таблетка



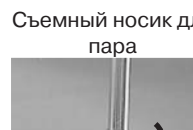
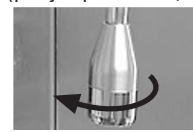
на 20 секунд!



Вспенивающая головка



Съемный носик для воды (регулярно очищать)



Вспенивающая головка



выполнено, если на дисплее...

продолжать цикл



Время очистки примерно 5 минут

снять решетку каплеуловителя / очистить

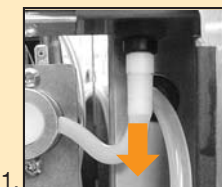


очистить каплеуловитель / просушить



СОВЕТ

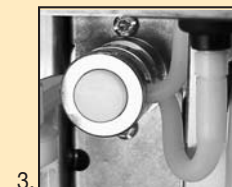
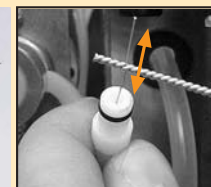
если пена не получается, очистить носик:



1. Откройте дверцу выпуска



2. Выньте / очистите головку для выпуска кофе



3. Осмотрите укладку шланга

Если необходимо, очистите головку для вспенивания молока

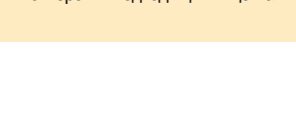
Выньте / очистите головку для выпуска кофе



Выньте / очистите вспенивающую головку



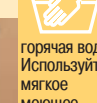
Очистите все вентиляционные отверстия подходящими щетками



нажмите!



горячая вода!



горячая вода / Используйте мягкое моющее средство!



3 отверстия



3 отверстия



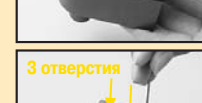
Вставьте вспенивающую головку и головку для выпуска кофе



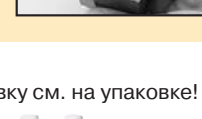
3 отверстия



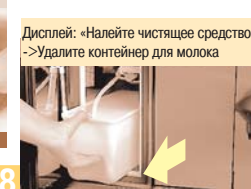
3 отверстия



Вставьте вспенивающую головку и головку для выпуска кофе



Дозировку см. на упаковке!



Трубка

Кофейная и молочная система очищены!

Время: примерно 7 минут!

Безопасность



НИКОГДА не поливайте прибор водой из шланга и не используйте высокое давление!



Держитесь подальше от дозирующих головок



Очищайте машину мягкой влажной тряпкой. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ моющие средства!

4

6

- Использование оригинальных принадлежностей, вспомогательных материалов и запасных частей фирмы «FRANKE» является важным условием для достижения высокой эксплуатационной надежности и большого срока службы Вашей машины.

Полезные принадлежности

Пустой чемодан для вспомогательных материалов
Артикул № 1Y 320 268



- Пустой чемодан со вставками из пенопласта
- Инструкция по эксплуатации «Эволюция»
- Настроечная карточка
- Моющее средство
- Комплект щеток
- Очистительные таблетки
- Очистительная щетка



Вспомогательные материалы

специально проверенные и рекомендованные фирмой «Franke»

Очистительные таблетки

Артикул № BK 300 935



-> Очистка молочной системы [страница 6]

Моющее средство

Артикул № BK 301 732



Комплект очистительных щеток (4 штуки)

Артикул № 1L 301 376



Очистительная щетка

Артикул № 1L 301 160



Настроечная карточка

Артикул № 10 300 924



Запасные части / сервис

По техническому обслуживанию / ремонту / запасным частям /...

Ваш компетентный партнер по техническому обслуживанию (штамп фирмы)

ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ

Изготовитель

Franke Kaffeemaschinen AG
Dorfbachstrasse 2
CH-4663 Aarburg
Switzerland

Телефон +41-62-787 31 31
Факс +41-62-787 30 10
web www.km.franke.ch
e-mail kmch@franke.com

Настройки пользователя...

Ваше меню пользователя

- Для доступа необходима Ваша настроечная карточка
- PIN-код доступа может программироваться -> см. меню номер 9

Настроечная карточка

вставьте!

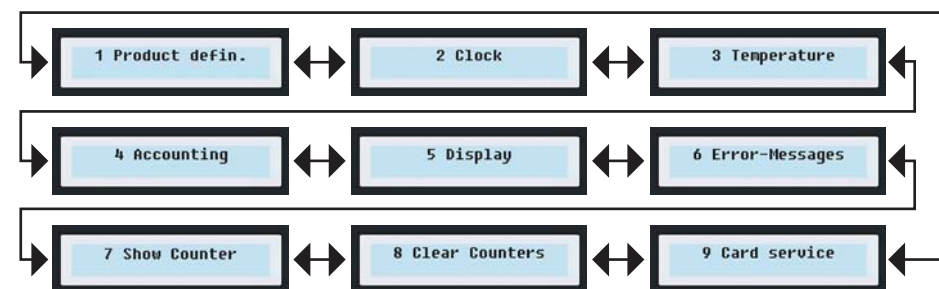
Выньте ПОСЛЕ
выполнения настроек!

СОВЕТ

Вставьте настроечную
карточку чипом назад

Меню пользователя

автоматически появляется при вставлении настроечной карточки:



СОВЕТ

Указанные ниже меню изменяются в зависимости
от продукта!

1) Сделайте выбор

Меню параметров

2) Подтвердите выбор

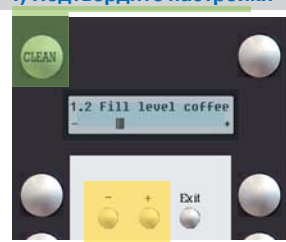


ОЧИСТКА = Клавиша ВВОД

- Подтвердите выбор
- Память настроечных параметров

3) Настройка параметров

4) Подтвердите настройки



ВЫХОД = Клавиша возврата

- Выход из меню с СУЩЕСТВУЮЩИМИ настройками
- Выход из меню

Ваши настройки

... настройте Вашу машину типа «Evolution»

Пожалуйста, обращайте внимания на показания дисплея, так как они дополняют указания, приведенные в этой инструкции по эксплуатации, в соответствии с последней версией программного обеспечения Вашей машины.

В зависимости от конфигурации машины некоторые подменю могут не появиться!

Безопасность

ОСТОРОЖНО!

При ремонте или проверке машины
отключайте ее от питающей электросети!

НАСТРОЙКИ

1 Выбор продукта

- 1 Selection**
- Нажмите на клавишу для выбора:
- Кофейные/молочные продукты
 - Меню 1/2
 - ALT-меню 1/2
 - Вода / Пар
- 2 Fill level coffee**
- 3 Mill quant. left**
- 4 Mill quant. right**
- 5 Preinfusion**
- 6 Fill lev. milk**
- 7 Temp. milk**
- 8 Fill lev. froth**
- 9 Temp. froth**
- 10 Fill lev. hot-w.**
- 11 Fill lev. cold-w.**
- 12 Steam quantity**
- 13 Temp. Auto-Steam**
- 14 Pressure**
- 15 Price**

2 Часы

- 1 Date**
- Год
Месяц
День
- С ОЧИСТКОЙ в следующей позиции
- 2 Time**
- Час [ч]
Минута [мин]
- С ОЧИСТКОЙ в следующей позиции
- 3 Timer funct. ON**
- С ОЧИСТКОЙ в следующей позиции
- 4 Timer funct. OFF**
- ч
мин
- 5 Day of week**
- С ОЧИСТКОЙ в следующей позиции
- * активные дни ЗАГЛАВНЫМИ БУКВАМИ!

3 Температура

- 1 Coffee**
- 2 Temp. hot water**

4 Выбор продукта

- 1 Credit-mode**
- ДА
НЕТ

5 Дисплей

- 1 Language**
- Выбрать язык для дисплея
- 2 12 h / 24 h mode**
- 24 / AM, PM

6 Сообщения о неисправностях

7 Показания счетчиков

- 1 Machine total**
- циклов
- 2 Cycles piston**
- ходов
- 3 Waterfilter**
- литров
- 4 Grinder left**
- часов
- 5 Grinder right**
- часов
- 6 Number of clean.**
- 7 Coffeeprod. total**
- 8 Milkproducts**
- 9 Waterprod. total**
- 10 Prod. Norm.**
- > Меню 1
- 11 Prod. Alt**
- > Меню 1 двойные порции
- 12 Prod. Shift**
- > Меню 2
- 13 Prod. Shift-alt**
- > Меню 2 двойные порции
- Выход из меню с помощью EXIT

8 Сброс счетчиков

- 1 Product total**
- - Продукт, всего
■ - Счетчик продукта
- 2 Count prod.**
- Активировать стирание с ОЧИСТКОЙ

9 Оплата карточкой

- 1 Enter Pincode**
- Код запрашивается при включении!
- С ОЧИСТКОЙ в следующей позиции
- БЕЗ кода: Код 0

[illegible]

Эта инструкция по эксплуатации, составленная в соответствии с требованиями правил «TSM SUCCESS MANUAL», была проверена специалистами швейцарского электротехнического союза «ELECTROSUISSE» на соответствие действующим стандартам безопасности и проанализирована с точки зрения минимизации риска при практическом применении прибора, а также законченности и корректности указаний по его безопасной эксплуатации. Таким образом, мы предлагаем, что данный прибор может надлежащим образом эксплуатироваться на основе здравого смысла.

TSM SUCCESS MANUAL
Безопасность в использовании и легкость
в понимании благодаря применению системы
тотального управления безопасностью и
эргономичной коммуникацией (TSM).